

J. R. PLANTEN, CONSUL GENERAAL.  
HENRY PLUYGERS, CONSUL.

No.

23/444/676.

Bijlagen 1 Enclosure.



ADDRESS ALL MAIL MATTER TO  
116 BROAD STREET,  
NEW YORK.

Consulaat Generaal der Nederlanden,

OFFICE, 116 BROAD ST., ROOM 35.

HOURS { SATURDAY FROM 10 TO 12.  
OTHER WEEK DAYS FROM 10 TO 2.

New York, U. S. A., June 11<sup>th</sup> 1909.

Bureau of Vital Statistics,  
Department of Health,  
New York,  
N.Y.

Dear Sirs,

Acting upon instructions from  
my Government, I have the honor to send  
you, herewith, a death certificate  
(with English translation attached) of  
Herschel Ezibelanar, who died, on  
May 19<sup>th</sup> last, at sea, on board the  
Netherlands S.S. "Potsdam", and to  
request you to enter this case in your  
Record of Deaths.

When this entry has been made,  
I will be glad to be notified of that  
fact, so that I may, in turn, inform  
my Government.

Compliance with this request will  
be highly appreciated. Very Respectfully,

J. R. Platen  
Consul, General



Translation.

NETHERLANDS AMERICAN STEAM NAVIGATION COMPANY.

Extract from Log Book, kept on board S. S. "POTSDAM",  
containing the certificate of death of Herschel Czibelman.

On this, the 19th day of May, nineteen hundred and nine, on board of the aforesaid steamship, then being in Latitude 49 degrees 34 minutes North and Longitude 17 - 54 West, before me, Bote Gosse Bruinsma, Master of said vessel, appeared Bernard aged 29, Hartogh Heys (and Maarten Jacobus Jansen, aged 24, who declared that Herschel Czibelman, a third class passenger, lastly domiciled at New York, State of New York, U. S. A., died on May 19th, nineteen hundred and nine, at 10.30 A. M., on board of the aforesaid vessel, at the age of 40 years, husband of Leie Czibelman, son of: parents names unknown, both deceased.

Of which we have drawn up this certificate, and signed it, with the appearance<sup>er</sup>, after it had been read.

(Was signed)	B. Hartogh Heys	For extract conform, the Master aforesaid.
,	M. J. Jansen	
,	Bruinsma.	(was) Bruinsma.

Seen for legalization of the aforesaid signature of

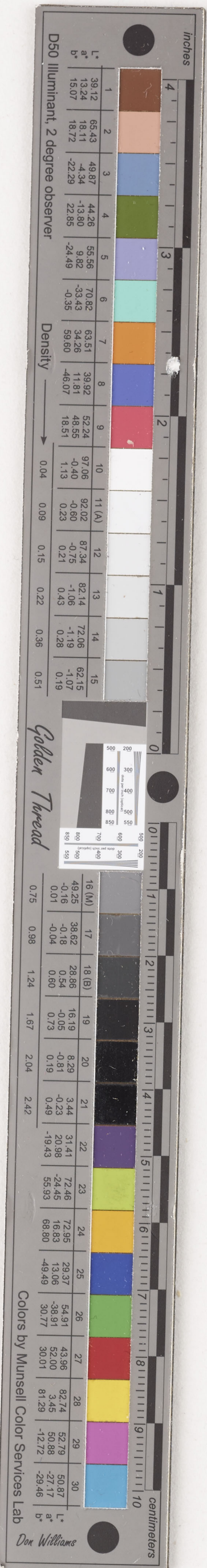
B. G. Bruinsma, Master,

Rotterdam, May 26th, 1909.

The Port Warden (was signed)

S. B. Ortt.

Seen for legalization of the signature of Hon. S. B. Ortt  
Port Warden at Rotterdam, The Hague, May 28, 1909, for the Minister





Q 572

Registered order  
to file record  
of back of  
Mack & Gabelman

free

BOARD MEETING,  
JUNE 16 1909

Seen for legalization of above signature of Mr. S. Hannema  
Secretary General of the Netherlands, Foreign Office, at The Hague,  
New York, June 11, 1909.

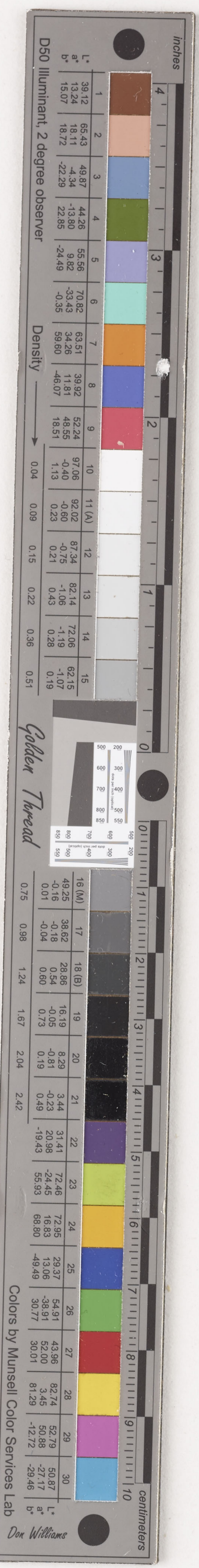
(Was signed) J. R. Planter.  
The Consul General of the Netherlands

New York, June 11, 1909

Consul General.

BOARD MEETING,  
JUNE 16 1909

BOARD MEETING,  
JUNE 16 1909





2.

of Marine the Secretary General (was signed) Dittlof Tjassens. (Seal)

Seen for legalization of the signature of Mr. Dittlof Tjassens, The Hague, May 29th, 1909, for the Minister of Foreign Affairs, the Secretary General, (was signed) Hannema. (Seal)

Seen for legalization of above signature of Mr. S. Hannema Secretary General of the Netherlands Foreign Office, at The Hague, New York, June 11, 1909.

(Seal)

The Consul General of The Netherlands.

(Was signed) J. R. Planten.

A correct translation.

New York, June 11, 1909.



Consul General.

